

## The Peshitta Aramaic-English Interlinear Epistles of Paul



The Second Holy Epistle of Paul The Apostle to The Corinthians

אגרת קדושה של פולס רשות קורנתים השנייה

### 2nd Corinthians

#### Chapter 9

9:1 על (about) תשמשתא (the ministration) דין (but) דקדישא (of the holy ones) יתירא (superfluous) עבד (make it) אגא (I) אן (if) כתב (write) אגא (I) לבין (to you) הגא (this)

2 ידע (I knew) אגא (I) ניר (for) טוביה (the readiness) דרעניבון (of your minds) ומטל (& because of) הגא (this) אשתבהרת (I boasted) בכון (of you) למקדוניה (to the Maqedonians) דאכאיה (that Akaia) עתירא (ready) הי (was) (has excited) מן (from) אשתקרי (last year) זמנא (& zeal) דילבון (your) לסניא (many) נרג (was)

3 שדרת (I sent) דין (but) לאהא (the brothers) דלא (lest) נסתרק (would be empty) שובהרן (our boasting) דאשתבהרן (that we boasted) בכון (in you) על (about) הרא (this) צבורא (matter) דאכנא (that as) דאמרת תהוין (that you will be) מטיבין (prepared)

4 דלמא (lest) נאתון (come) עמי (with me) מקדוניה (Maqedonia) ונשבחונבון (& find you) כד (when) לא (not) עתדין (are prepared) אנתון (you) ונבהת (you) אנתון (& be ashamed) הני (we) דלא (that not) נאמר (we would say) דאנתון (that you) תבהתון (would be ashamed) בשובהרא (by boasting) הו (that) דאשתבהרן (which we boasted)

5 מטל (because of) הגא (this) אתבטל (it has been taken care of) לי (by me) דבאעב (to ask) מן (of you) אהי (my brethren) הלין (these) דנאתון (to come) קרמי (beforehand) ליתבון (to you) ונעדתון (& to prepare) בורכתא (blessing) הי (that) דמן (for from) קרים (the first) אשתמעית (I was heard) דתהוא (that it should be) מטיבא (prepared) אן (in this way) אן (as) בורכתא (a blessing) לא (not) הוא (to be) אן (as if) יענותא (of greed)

6 הרא (this) דין (but) מן (whoever) דזרע (sows) בבורכתא (with bounty) אן (also) בחוסנא (frugally) חצר (reaps) ומן (& whoever) דזרע (sows) בבורכתא (with bounty) נחצור (shall reap)

7 כל (every) אנש (man) אן (as) דאית (he is) ברעיה (in his mind) לא (not) אן (as) דמן (that from) בריותא (grief) או (or) אן (as) דמן (that from) קפירא (compulsion) ליהובא (the giver) הו (Himself) ניר (for) חדיא (joyful) רחם (loves) אלהא (God)

8 מטיא (comes) הי (that) דין (but) באירי (by the hand) אלהא (of God) כל (every) טיב (favor) דניתר (to increase) בכון (in you) דבכליבן (that always) בכלמדם (in all things) הו (that) מא (whatever) דספק (is sufficient) לבין (for you) נהוא (shall be) לבין (to you) ותיתר (to you) ונעבור (you will superabound) בכל (in every) עבד (work) טב (good)

9 אן (as) דכתיב (that is written) דברר (He has dispersed) ויהב (He has given) למסכנא (& to the poor) ודיקותא (& His righteousness) קימא (stands) לעלם (for eternity)

10 הו (He) דין (but) דיהב (that He gives) זרעא (seed) לזרעא (to the sower) ולחמא (& bread) למאכלתא (for food) הו (He) נתל (shall give) ונסנא (& He shall multiply) ורעבון (your seed) ונרבא (& increase) פארא (the fruit) דדיקותבון (of your righteousness)

11 רבכל (that in all) מדם (things) תערתון (you may be enriched) בכלה (with the entire) פשיטוא (right of an heir) דהי (that which) נמרא (perfects) באידן (by us) תודיתא (thanksgiving) לאלהא (to God)

12 מטל (because) דפלהנא (the labor) דתשמשתא (of service) הרא (this) לא (not) הוא (does) בלחוד (only) חסירותא (the want) דקדישא (of the saints) ממלא (satisfy) אלא (but) אן (also) מיתר (abounds) בתודיתא (in thanksgiving) סניאתא (much) לאלהא (to God)

13 מטל (because of) בוקיא (the experience) ניר (for) דתשמשתא (of service) הרא (this) לאלהא (God) משבחין (they glorify) דאשתעברתון (that you submitted) לתודיתא (of The Messiah) דסברתא (of the Gospel) דמשיחא (with them) אשתותפתון (& you became partners) בפשיטותבון (in your right of heirship) עמהון (every person) ועם (& with) כלנש

14 וצלוותא (& prayer) מקרבין (they bring) חלפיכון (for you) בחובא (with love) סניא (of many) מל (because of) סונא (the abundance) דשיבותה (of the grace) דאלהא (of God) דעליכון (that is upon you)

15 טיב (thank) דין (but) לאלהא (God) על (for) מוהבתה (His gift) רלא (that un-) מתמלא (is -utterable)

